

# 翻转课堂的变、不变与启示

## ——以“英汉对比研究”教学为例\*

汤敬安

(吉首大学 外国语学院 湖南张家界 427000)

**摘要:** 文章对外语本科课程翻转课堂的教学实践进行探究,发现翻转课堂教学“以学习者为中心”的实质特征没有改变,变化的是翻转课堂线上线下混合式教学模式,即课前一课中—课后可以在线上—线下一混合教学,变为疫情版翻转课堂的线上教学模式,课前一课中—课后均在线上进行,其教学方式、教学环节、教学实践主体等均发生变化,体现了疫情版翻转课堂的个性特征,它对今后翻转课堂教学仍然具有一定的借鉴和启发意义。

**关键词:** 翻转课堂 疫情期间 线上教学 英汉对比研究

**中图分类号:** G642 **文献标识码:** A

**DOI:** 10.12218/j.issn.2095-4743.2022.49.111

疫情初期,师生不能返校,实行居家隔离,不能面对面授课,传统课堂无法开展,只能实施网上教学。网上教学改变了原来的教学方式,对教师、学生来讲,都是一个极大的挑战,也给翻转课堂教学模式提出了因疫而变的要求。疫情之前,翻转课堂是进行混合式教学的有效手段,是本科课程教学效果较好的教学模式,有力促进了教学质量的提高,而疫情期间的翻转课堂完全在线上进行,它与常态下的翻转课堂教学具有哪些不同点?它对后疫情时期以及疫情后时期翻转课堂教学具有什么启发作用?这些是我们要探究的问题。

### 一、翻转课堂教学模式的改变

翻转课堂也叫反转课堂,或颠倒课堂,它是美国学者Bergmann和Sams于2007年正式提出,我国于2011年率先引入翻转课堂,短短几年便已呈现“燎原之势”,并成为高教界的热门话题<sup>[1]</sup>。已有的实证研究已经证实翻转课堂的效果,它能够明显提升学生的学习成绩、学习动机和学习信心<sup>[2-3]</sup>。

疫情给高校课堂教学模式的改革带来了挑战和机遇,一方面,疫情给翻转课堂改革发展带来机遇,疫情期间,广大教师积极响应教育管理部门“停课不停教、延期不延学”的指示精神,肩负起利用网络教书育人的责任,一改原来基于信息技术教学出现的“管理者热、教师冷”的局面,教师们积极加入各种基于网络技术的教学改革之中。另外一方面,疫情给翻转课堂的应用和推广带来了挑战,对于疫情期间的

翻转课堂和传统翻转课堂的差别研究不够,认识不深,直播课堂的效率不高。少数教师没有理解翻转课堂的实质,没有认识到网上翻转课堂教学的实质即是利用网络平台改变传统教和学的模式,改“满堂灌”的教学为“引导式”的教学,改被动学习为自主学习,他们把传统课堂的做法搬到直播课堂上,虽然上课依托的手段变了,但是教学理念、模式、形式等没有变化,还是沿用传统课堂的那一套,实体教室的“满堂灌”变成了网络课堂的“满堂灌”。

#### 1. 教学方式的变化

我们以“英汉对比研究”课程教学为例加以说明之,这是英语专业、翻译专业本科教育一门思辨性很强的专业课程,笔者所在学校为湖南省一所双一流综合性大学,所教学学生为2019级两个专业学生,共210名<sup>[4]</sup>。英汉对比研究作为一门专业核心课程,在人才培养方案中具有重要的地位,思辨性、抽象性较强;作为一门文化课程,要学好它,需要有英汉两种语言、两种文化、两个民族思维方式等方面较为深厚的知识积淀。这门课程笔者已经连续教授五年,学生普遍反映难度较大,传统教学方法的效果不太理想。疫情期间,只能网上教学,也是一种改革契机,通过教学模式的改变,尝试提高这门课程的教学效果。利用翻转课堂教学模式,我们这样设计、操作第一章“综合语与分析语”的教学,课前学生学习教师上传的课本内容电子版、PPT、慕课资源等教

\*基金项目:湖南省教育厅2019年普通高校教学改革研究项目“基于现代信息技术的武陵山区高校外语文化课程教学改革与实践——以‘英汉对比研究’为例”项目号:湘教通(2019)291号(524);2019年度吉首大学教改项目。

学资源，并同时上传思考题要求学生作答。教师对学生思考题作答情况进行打分，以了解全体同学对于英语综合语、汉语分析语特征的理解和掌握情况。网络课堂上，教师重点对学生理解不好的知识进行讲解，如，对区别语言类别的“语言形态”的界定和类别进行讲解，以及对英语综合-分析语特征和汉语分析语特征概括、归纳，使学生明白英汉之间的差别在于英语具有部分综合语特征，而汉语没有形态特征，这种不同带来两种语言一系列差别。课堂设置一系列启发性问题为：①语言形态除了课本上的缀、性数格、时体态、句子间的连词外，还有哪些？②英语的综合语特征除了书本上提到的在词、句子上的体现外，在段落、篇章上还有哪些体现？汉语的分析语特征还有哪些体现？③日语是何种类型的语言？④英汉语的综合语、分析语特征与其民族文化、思维方式有何关系？由于学生对英语、汉语、日语已有感性认识，它们有话可说，通过学生讨论、老师的引导、通过头脑风暴，协商、建构新知识，最后归纳出答案。课后布置的作业要求学生线上完成，线上提交，其中一个为改错题，为中国学生写的一篇英语段落，其汉语分析语的痕迹很浓，没有体现英语综合语的特征，要求学生完善之；另一任务为汉译英，要求学生运用所学汉语综合语特征、英语综合-分析语特征的知识，将汉语句子和段落翻译成英语。从作业完成的情况来看，大部分学生掌握了英汉语言的类型特征，计划在后续的教学布置学生进行中英文写作，如果各自作业符合目标语语言特征，说明学生本节知识已经掌握、内化。通过课程设计，学生实现了自主学习，成了学习的主人翁，拓展、深化了知识，进行了创新性学习；教师实现了角色的转换，成为主导者、帮助者、设计者，翻转课堂帮助我们实现了以教师为主导、学生为主体的课程教学。疫情期间翻转课堂教学模式如图1所示。

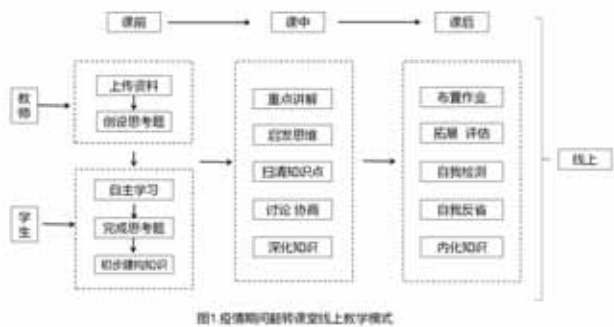


图1 疫情期间翻转课堂线上教学模式

## 2. 教学环节的改变

从大的方面来看，疫情期间的翻转课堂教学环节与传统

翻转课堂一样分为课前、课中、课后三大环节，但是每一个环节可以进一步细化，而且三个大环节之间的联系更加紧凑，逻辑关系更为严谨。

教师在开学之初便对本学期的教学内容安排、教学模式、教学要求作出说明，以便学生了解教学进展，按照要求的教学节奏进行学习。教师对教学环节进行设计，课前阶段：第一，教师上传教学资源，学生自主学习；第二，教师上传思考题、简答题等，学生限期作答；第三，教师批阅课前思考题并给出分数等；第四，教师网上反馈情况并与学生初步交流。四项教学活动按照时间先后循序渐进。教学资源有慕课资源、网络资源、纸质资源、教师提供的课本资源等。课中阶段：网上直播教学阶段，第一，教师对课前练习题作答情况进行讲评，表扬做得好的，并指出不足之处。第二，根据学生的知识掌握情况，进行适当的讲授，对难点、重点知识进行详细讲授，并通过与学生反馈、互动确认是否掌握。第三，设置启发性问题，扩展知识、深化知识。课后阶段：布置练习题，及时批阅并适时公布答案，以便学生内化知识，在以后的章节教学中，尽量复现、衔接本节知识。

传统翻转课堂课中教学在教室里进行，师生可以面对面互动，方便直接交流，师生的表情和肢体语言可以弥补前期学习的不足。由于疫情期间的限制，教学活动全在网上进行，前期学习不足直接影响直播课堂教学，影响学生对知识的理解和扩展、深化。同理，任何一个环节的缺陷都会影响后一环节的教学推进和质量。加强教学环节的逻辑衔接，要注重提高学生的学习动机和兴趣，加强课堂教学的互动、设问、回答，重视课后任务的完成质量。在整个过程中，评估起着十分重要的作用，通过学生课前思考题的作答打分、通过课堂学生的讨论、回答，通过课后练习题的作答等对学生进行评估，注重对学生学习全过程的考察，进行形成性评价，降低结果性评价的比重，可以使三个教学环节联系更加紧凑，步步紧扣，极大地保障了教学质量。

## 3. 教学实践主体的改变

疫情期间的教学由于学生在家不在校，翻转课堂的教学主体发生了改变，由原来的学生、教师变成了现在的学生、教师、家长、管理者，各自的工作职责、内容、方式、心态等均发生较大的改变。

### (1) 学生

疫情使学生在家学生，这对于年轻学生而言是很大的考验，在家里进行网上学习，是他们人生的头一次经历，有一个从不适应到适应的阶段。通过一段时间的学习，学生应该

做到以下几点：第一，养成自主学习的习惯，担负起学习的主责，改变学习方式，改变原来老师教什么就学什么的习惯，变“要我学”为“我要学”；第二，积极主动发言，在网络课堂内外，通过现代化信息平台积极发言、善于发言，改变原来“上课坐后排、提问低下头”的状况，做到把手举起来，把问提起来。由于网上教学的时空阻隔，免除了怕讲错而丢面子的风险，学生可以大胆发言，不断提高自信心和表达的意识。第三，克服干扰，高效学习，在家里不像学校有班级管理、课堂纪律管理，要学会自我管理，管理学习，管理时间，管理生活，是养成教育难得的机遇。第四，珍惜和家人在一起的时光，以积极的心态看待这次疫情。第五，调整好心态，把在线教学视为“正式的课程”，从心态上完成“开学仪式”，做到学习好，生活好，身体好<sup>[5]</sup>。

## （2）教师

教师是教学的重要因素，有什么样的教师就有什么样的教学，教师的教学理念和教法改变会带来学生学法的改变。要树立“为学而教，以学生为主体，教师为主导”的理念。针对疫情期间的教学，教师要做好以下工作：第一，作好教学设计，并告知学生新的教学模式、范式、内容、评价机制等，使学生理解教学改革的意图。第二，教学中坚持改革创新，按照线上翻转课堂的步骤实施教学，通过社群即时提醒学生。第三，及时上传教学资源、课前练习、课后作业等，并及时批阅、反馈批阅情况，课堂上控制讲授时间，积极开发课堂讨论方式，引导学生发散思维、创新思维。第四，注重学生评价，依靠网络统计功能，对学生各个环节的作业、讨论、表现作出评价，奖优罚劣。第五，注重沟通交流，通过QQ、微信等社群、超星、雨课堂等教学平台，交流学习、生活方面的信息，创造现场感，提高学习效率，改善高校师生见面难现状。

## （3）管理者

管理者由学校领导、管理部门人员、学院学工与教务等部门人员组成，疫情当前，教学方式发生了改变，管理方式需要改变，以适应线上教学管理的要求。应该作如下改变：第一，教学管理者科学管理，不仅要了解教师网上教学的学生到课率、直播平台、教学辅助方式等基本信息，而且要了解教师教学环节、教学模式、教学效果等，指导教师应用适当的教学模式和方法，提高教学质量。要及时总结经验 and 不足，以期对后疫情时期的教学管理更加科学、有效。第二，学工人员、教学督导加强与学生的联系，收集其对教学的建议和意见，及时反馈给任课教师；另一方面，对学生的心理

障碍及时疏导，培养他们积极健康的心理，加强课程思政教育，疫情特殊时期进行有个性的立德树人教育。第三，家长担负起教育的作用，由于学生在家里网上学习，在一定程度上会加重家长的家务、心理负担，为了学生的学习，家长要创造适宜的学习环境、丰富多彩的生活环境，有利于学生安心学习。第四，学校管理者要与网络部门沟通，提供优质的网上教学流量服务，网上教学平台扩容升级，保证高峰期网上教学顺畅不卡顿。

## 二、对未来教学的启示

疫情期间的网上教学一般持续四五个月即一个学期，才会迎来新学期开学。整个学期的网上教学给翻转课堂教学模式在教学环节、教学方式、教学主体等方面带来了变化，这些变化由于符合实际情况，遵循教育规律，产生了较好的效果，给后疫情或者疫情后时期的教学带来诸多启示。今后，翻转课堂教学应该继续坚持以下几点不变：

### 1. 坚持“学生为主体、教师为主导”的教学模式

疫情以后，师生回到学校，继续坚持学生自主学习十分重要。通过自主学习，保障教学质量，提高学生自主学习动机和兴趣，通过课堂讨论互动，进一步调动学生自主学习的积极性和自觉性，通过督促检查，奖优罚劣，形成自主学习的氛围。学习终究是学生自己的事情，学生是学习的内因，教师是学习的外因，外因只有通过内因才起作用。通过自主性学习、探究性学习，发现问题、解决问题，认识知识、深化知识、内化知识、建构知识、创造知识，培养创新性外语人才。

### 2. 坚持创新引领，拓宽知识疆域

翻转课堂颠覆了传统教学模式，在教学环节、教学内容、教学主体、教学时空等方面实现了创新。由于改变了知识呈现方式和学习路径，不仅可以学习知识，还可能创造知识。今后，继续运用疫情期间个性化的翻转课堂，通过自主学习、师生/生生之间的讨论、互动，学生建构知识，培养有创新精神的人才。通过前期的扎实学习，在疫情版翻转课堂上，教师基于学生已有知识设计教学活动，引导学生发散思维，突破知识疆域，发现和创造新知识。教师要鼓励学生大胆思维，批判性思维，不唯教材、不唯权威、不唯教师，科学思维、辩证思维，追求科学真理，拓宽知识疆域。

### 3. 通过过程学习，培养学生的终身学习能力

在特殊时期，学生离开学校的监管，容易产生惰性而应付教师的要求，但是兴趣是最好的老师，做有趣的事情就克服了惰性。激发学生的学习兴趣为教师在疫情时期和今后相

当长时期的重要任务，把学生分成5-8人组成的小组，分配不同的任务，主要涉及对语言背后的哲学、逻辑、文化、思维方式等理据的挖掘，以及它们异同点的比较。通过查找语料库和网络资源、阅读书籍等渠道，学生找到语言现象的深层原因，激发了他们的学习兴趣，自主学习蔚然成风，长此以往，便形成坚持学习的好习惯，自主学能力和终身学习能力都会得到提高。

#### 4. 建构形成性学习评价,重视学生的养成教育

疫情期间的教学过程中，教师反复强调了学生课前思考、课堂发言、课后作业等的重要性，其数据期末时在网络上有据可查，是期评给分的重要依据，并且平时表现、期末考核所占比例由原来的40%、60%颠倒过来，变成现在的60%、40%，学生的出勤率、课堂发言情况、课后作业各占20%，平时表现权重大大提高。这改变了学生“平时学习不用功，考前靠突击”的现象，对于培养学生注重学习过程、养成好的学习习惯起到了意想不到的作用。特殊时期，学生按时作息、饮食规律、环境整洁、身心健康都十分重要，教师、家长、辅导员联手管理，重视学生的养成教育，为落实过程学习做出了时间、精力、环境方面的保障。

#### 结语

对于外语专业本科生而言，“英汉对比研究”是一门思辨性、逻辑性较强的课程，要求学生具有一定的抽象思维能力、概括归纳能力等。翻转课堂教学模式很适合这门课程的教学，它颠覆了传统课堂模式，师生的教、学方式、角色定位，都发生了天翻地覆的变化，对于提高学生抽象思维能

力、培养具有创新意识的卓越人才具有重要的战略意义。但是，它并不是一成不变的。疫情期间的翻转课堂完全在线上完成，为了保证教学质量，针对出现的困境和难题，采取适当的策略以解决这些问题产生了良好的效果，根据调查和统计，疫情期间该门课程教学激发了学生学习兴趣，教学质量不降反升。这些策略的采取似乎是疫情防控期间的权宜之计，它实际对于后疫情时期的教学仍然具有借鉴和启发意义。

#### 参考文献

- [1]郭建鹏.翻转课堂教学模式:变式与统一[J].中国高教研究,2019(6):7-14.
- [2] Berrett D. How “Flipping” the Classroom Can Improve the Traditional Lecture[J]. Education Digest,2012,78(1):36-41.
- [3] Deslauriers L, Schelew E, Wieman C. Improved Learning in a Large-Enrollment Physics Class [J]. Science, 2011,332(6031):862-864.
- [4]连淑能.英汉对比研究[M].高等教育出版社,2010.
- [5]焦建利,周晓清,陈泽璇.疫情防控背景下“停课不停学”在线教学案例研究[J].中国电化教育,2020(3):106-113.

#### 作者简介

汤敬安(1964—),男,土家族,湖南省慈利县人,博士,吉首大学外国语学院教授,研究方向为英语语言学与教学。